

Статья 1

Изменения, вносимые в Договор

Внести в Договор следующие изменения:

1) в разделе I "Общие положения":

а) в пункте 1 статьи 1:

подпункт 2 изложить в следующей редакции:

"2) "уполномоченный орган власти":

в Российской Федерации - Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации;

в Эстонской Республике - Министерство социальных дел Эстонской Республики";

подпункт 4 изложить в следующей редакции:

"4) "пенсионный стаж":

в Российской Федерации - период, учитываемый согласно законодательству Российской Федерации при определении права на пенсии и их размеров;

в Эстонской Республике - период, учитываемый согласно законодательству Эстонской Республики при определении права на пенсии и их размеров";

подпункт 5 изложить в следующей редакции:

"5) "пенсии":

в Российской Федерации - денежные выплаты, включая выплаты, устанавливаемые к пенсии, и повышения, предусмотренные законодательством Российской Федерации;

в Эстонской Республике - периодические денежные выплаты, предусмотренные законодательством Эстонской Республики в случае старости или потери кормильца, за исключением накопительной пенсии и пенсионных льгот для репрессированных лиц";

подпункт 6 изложить в следующей редакции:

"6) "проживание":

в Российской Федерации - постоянное или временное проживание (место жительства) на законных основаниях на территории Российской Федерации;

в Эстонской Республике - проживание на территории Эстонской Республики в качестве постоянного жителя, или на основании срочного вида на жительство, или права на проживание. При возникновении споров о том, на территории какой Договаривающейся Стороны лицо проживает, проживанием в Эстонской Республике считается пребывание на ее территории не менее 183 дней в течение 12 последовательных календарных месяцев";

дополнить подпунктами 7 - 9 следующего содержания:

"7) "пособие на трудоспособность" - периодическая денежная выплата, указанная в статье 2 настоящего Договора, предусмотренная законодательством Эстонской Республики о пособии на трудоспособность, в случае сниженной трудоспособности, обусловленной долгосрочным расстройством здоровья;

8) "персональные данные" - любая информация, в том числе данные о состоянии здоровья, относящаяся к прямо или косвенно определенному или определяемому лицу (субъекту персональных данных), независимо от того, в каком виде и в какой форме эта информация представлена;

9) "обработка персональных данных" - любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), производство запросов и извлечение данных, использование и перекрестное использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание,

объединение, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных.";

б) статью 2 изложить в следующей редакции:

"Статья 2

Сфера применения (предмет) Договора

Настоящий Договор распространяется на отношения, относящиеся:

1) в Российской Федерации к:

страховой пенсии по старости, страховой пенсии по инвалидности, страховой пенсии по случаю потери кормильца, а также фиксированной выплате к страховой пенсии, повышению и (или) увеличению фиксированной выплаты к страховой пенсии и доплате к страховой пенсии; накопительной пенсии и иным выплатам за счет средств пенсионных накоплений; социальным пенсиям;

2) в Эстонской Республике к:

государственному пенсионному страхованию, включая народную пенсию; пособию на трудоспособность.";

в) в статье 3 слова "в соответствии со статьей 2 настоящего Договора" заменить словами ", регулирующего отношения, предусмотренные статьей 2 настоящего Договора, и с учетом особенностей, установленных настоящим Договором";

г) статью 4 дополнить словами "и с учетом особенностей, установленных настоящим Договором";

2) раздел II "Пенсии" изложить в следующей редакции:

"II. Пенсии и пособия